

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 10

Thursday, February 20, 2020

1:30 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le jeudi 20 février 2020

13 h 30

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Coyle	Furey
Ataullahjan	Dagenais	Gagné
Batters	Dasko	Galvez
Bellemare	Dawson	Gold
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Greene
Black (<i>Alberta</i>)	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling
Boehm	Dean	Housakos
Boniface	Downe	Keating
Boyer	Doyle	Klyne
Busson	Duffy	Kutcher
Campbell	Duncan	Lankin
Carignan	Dupuis	Loffreda
Cordy	Dyck	MacDonald
Cormier	Forest	Manning
Cotter	Francis	Marshall

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	*Forest-Niesing
Ataullahjan	Coyle	Francis
Batters	Dagenais	Furey
Bellemare	*Dalphond	Gagné
Bernard	Dasko	Galvez
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Gold
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Greene
Boehm	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin
*Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling
Boniface	Dean	Housakos
*Bovey	Downe	Keating
Boyer	Doyle	Klyne
Busson	Duffy	Kutcher
Campbell	Duncan	Lankin
Carignan	Dupuis	Loffreda
Cordy	Dyck	MacDonald
Cormier	Forest	Manning

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Martin	Plett
Marwah	Poirier
Massicotte	Ravalia
McCallum	Richards
McInnis	Ringuette
Mégie	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechêne	Simons
Mockler	Smith
Moncion	Stewart Olsen
Moodie	Tannas
Munson	Verner
Ngo	Wallin
Omidvar	Wetston
Pate	
Petitclerc	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Marshall	Petitclerc
Martin	Plett
Marwah	Poirier
Massicotte	Ravalia
McCallum	Richards
McInnis	Ringuette
Mégie	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechêne	Simons
Mockler	Smith
Moncion	Stewart Olsen
Moodie	Tannas
Munson	Verner
Ngo	Wallin
*Oh	Wetston
Omidvar	
Pate	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (B), 2019-20.—Sessional Paper No. 1/43-332.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Moncion introduced Bill S-216, An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Dupuis, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group, Pacific NorthWest Economic Region 29th Annual Summit, Saskatoon, Saskatchewan, Canada, July 21-25, 2019.—Sessional Paper No. 1/43-333.

Report of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group, National Governors Association Annual Summer Meeting, Salt Lake City, Utah, United States of America, July 24-26, 2019.—Sessional Paper No. 1/43-334.

Report of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group, Canadian/American Border Trade Alliance Conference, Washington, D.C., United States of America, October 6-8, 2019.—Sessional Paper No. 1/43-335.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2019-2020.—Document parlementaire n° 1/43-332.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Moncion dépose le projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dupuis, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, 29^e sommet annuel de la région économique du Nord-Ouest du Pacifique, Saskatoon, Saskatchewan, Canada, du 21 au 25 juillet 2019.—Document parlementaire n° 1/43-333.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, Réunion estivale annuelle de la National Governors Association, Salt Lake City, Utah, États-Unis d'Amérique, du 24 au 26 juillet 2019.—Document parlementaire n° 1/43-334.

Rapport du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis, Conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, Washington, D.C., États-Unis d'Amérique, du 6 au 8 octobre 2019.—Document parlementaire n° 1/43-335.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

GOVERNMENT BUSINESS**Motions**

Orders No. 1 and 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, notwithstanding rules 12-2(2), 12-3(1) and usual practice, the Honourable Senators Ataullahjan, Boehm, Bovey, Cordy, Coyle, Dawson, Dean, Greene, Housakos, Massicotte, Ngo, Plett and Saint-Germain be appointed to serve on the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade until a report of the Committee of Selection recommending the senators to serve as members of the committee is adopted or the members are otherwise named by the Senate;

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine the subject matter of Bill C-4, An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States, introduced in the House of Commons on January 29, 2020, in advance of the said bill coming before the Senate; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, and that rules 12-18(1) and 12-18(2) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, February 25, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Rapports de comités – Autres**

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Motions**

Les articles n^{os} 1 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, nonobstant les articles 12-2(2) et 12-3(1) du Règlement et les pratiques habituelles, les honorables sénateurs Ataullahjan, Boehm, Bovey, Cordy, Coyle, Dawson, Dean, Greene, Housakos, Massicotte, Ngo, Plett et Saint-Germain soient nommés membres du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international jusqu'à ce que le Sénat adopte un rapport du Comité de sélection recommandant les sénateurs qui seront membres dudit comité ou que les membres soient nommés autrement par le Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains, déposé à la Chambre des communes le 29 janvier 2020, avant que ce projet de loi soit soumis au Sénat;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, et que l'application des articles 12-18(1) et 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 25 février 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 15 was called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 15 and 18 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 6, 7, 8, 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénateur Petitclerc, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 15 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 15 et 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 6, 7, 8, 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bovey, calling the attention of the Senate to the need to renew and further its interest in Arctic issues.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, for the Honourable Senator Anderson, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:
 - (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and
 - (b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:

“; and

(g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two qualified external members.”;

2. by replacing rule 12-3(3) with the following:

“Ex officio members

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

Restriction on membership

12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.”;

3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:

“**12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the

Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénatrice Bovey, attirant l’attention du Sénat sur la nécessité de renouveler et approfondir son intérêt pour les enjeux concernant l’Arctique.

Après débat,

L’honorable sénatrice Duncan propose, au nom de l’honorable sénatrice Anderson, appuyée par l’honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L’honorable sénateur Dean propose, appuyé par l’honorable sénatrice Pate,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution du point final de l’article 12-3(2)f) par ce qui suit :

« ;

g) de trois sénateurs et deux membres externes qualifiés pour le Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;

2. par substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit:

« Membres d’office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité, à l’exception du droit de vote.

Restriction relative à la composition

12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration et du Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;

3. par substitution du passage de l’article 12-5 qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, les membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et les membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier

notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:”;

4. by replacing rule 12-6 with the following:

“Quorum of standing committees

12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.

EXCEPTION

Rule 12-27(2): Quorum of committee

Audit and Oversight

12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.”;

5. by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(15) in the English version; and

- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

“; and

Audit and Oversight

12-7. (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;

- (b) supervise the Senate’s internal and external audits;

- (c) make recommendations to the Senate concerning the internal and external audit plans;

- (d) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;

- (e) review the Senate Administration’s action plans to ensure:

- (i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and

- (ii) that they are effectively implemented;

- (f) review the Senate’s Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

du Sénat, qui le fait consigner aux Journaux du Sénat. Cet avis est signé par : »;

4. par substitution, à l’article 12-6, de ce qui suit :

« Quorum des comités permanents

12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d’un comité permanent constituent le quorum.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit et surveillance

12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l’exception de la séance d’organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. par substitution du point final de l’article 12-7(16) par ce qui suit :

« ;

Audit et surveillance

12-7. (17) le Comité permanent de l’audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d’intégrité, d’indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative:

- a) de retenir les services et diriger les auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;

- b) de superviser les audits internes et externes du Sénat

- c) de faire des recommandations au Sénat concernant les plans d’audit interne et externe;

- d) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d’audit et d’autres questions;

- e) d’examiner les plans d’action de l’Administration du Sénat afin :

- (i) de veiller à ce qu’ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,

- (ii) de veiller à ce qu’ils soient mis en œuvre de façon efficace;

- f) d’examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d’en faire rapport au Sénat;

- g) de faire rapport au moins une fois par an au Sénat avec ses observations et recommandations. »;

(g) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.”;

6. by adding the following new rule 12-9(3):

“Audit and Oversight — access to information

12-9. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.”;

7. by replacing rule 12-13 with the following:

“Organization meeting

12-13. (1) Once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Chair of Audit and Oversight

12-13. (2) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (3) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two qualified external members for the committee. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate.”;

8. by replacing rule 12-14 with the following:

“Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS

Rule 12-28(2): Participation of non-members

Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.”;

6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

12-9. (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut examiner les délibérations à huis clos d’autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions, dans la mesure où ces informations ont trait au mandat du Comité de l’audit et de la surveillance. »;

7. par substitution, à l’article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d’organisation

12-13. (1) Après la nomination d’un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d’organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Président d’audit et surveillance

12-13. (2) Le président du Comité permanent de l’audit et de la surveillance est un sénateur qui n’est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (3) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes qualifiés du comité. Le rapport doit être adopté à l’unanimité des trois sénateurs qui sont membres du comité. Ce rapport doit comprendre des recommandations sur la rémunération des membres externes et leurs dépenses admissibles, qui sont tirées des fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. »;

8. par substitution, à l’article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d’assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-28(2) : Participation des non-membres

Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d’intérêts

Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Un sénateur qui n’est pas membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance n’a pas le droit de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:
- “**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing.”;
10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):
- “Audit and Oversight — in camera
- 12-16.** (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.”;
11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:
- “**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned.”;
12. by adding the following new rule 12-18(3):
- “Audit and Oversight
- 12-18.** (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during an adjournment of the Senate.”;
13. by replacing rule 12-22(1) by the following:
- “Majority conclusions
- 12-22.** (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.”;
14. by replacing rule 12-22(2) by the following:
- “Presentation or tabling
- 12-22.** (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.
- EXCEPTION*
- Rule 12-31: Report deposited with the Clerk”;*
15. by adding the following new rules 12-3(7) and (8):
- “Reports of Audit and Oversight Committee — Content
- 12-3.** (7) The Standing Committee on Audit and Oversight shall include the opinions of the external members in its reports.
- Audit and Oversight — report deposited with the Clerk
9. par substitution du passage de l’article 12-16(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :
- « **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants : »;
10. par modification de la désignation numérique actuelle de l’article 12-16(2) pour celle de l’article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :
- « Audit et surveillance — réunions à huis clos
- 12-16.** (2) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu’il traite des travaux à huis clos d’un autre comité. »;
11. par substitution du passage de l’article 12-18(2) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :
- « **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat : »;
12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :
- « Audit et surveillance
- 12-18.** (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat. »;
13. par substitution, à l’article 12-22(1), de ce qui suit :
- « Conclusions de la majorité des membres
- 12-22.** (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d’un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;
14. par substitution, à l’article 12-22(2), de ce qui suit :
- « Présentation ou dépôt
- 12-22.** (2) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d’un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.
- DISPOSITION CONTRAIRE*
- Article 12-31 : Dépôt d’un rapport auprès du greffier »;*
15. Par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :
- « Rapports du Comité de l’audit et de la surveillance — contenu
- 12-3.** (7) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance doit inclure dans ses rapports les opinions des membres externes.
- Audit et surveillance — dépôt d’un rapport auprès du greffier

12-22. (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.”;

16. by replacing the opening paragraph of the definition of “Committee” in Appendix I, starting with the words “A body of Senators, Members of the House of Commons or both,”, by the following:

“A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)”; and

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

Debate.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Massicotte tabled the following:

Comparison of Chapter 12 of the *Rules of the Senate* with the amendments proposed by the Honourable Senators Dean and Massicotte.—Sessional Paper No. 1/43-336S.

Copy of amendment to motion No. 16, under the heading Other Business, to be moved by the Honourable Senator Massicotte.—Sessional Paper No. 1/43-337S.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. in the French version of point number 3, by replacing the proposed new text by the following:

“**12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé :”;

2. in paragraph (b) of point number 5, by deleting paragraph (c) in the proposed new text and renumbering the remaining paragraphs in consequence;
3. in the French version of point number 14, in the proposed new text, by replacing the rule number “**12-22.** (1)” by “**12-22.** (2)”;
4. in the English version of point number 15, in the introductory wording, by replacing the words “new rules 12-3(7) and (8)” by “new rules 12-22(7) and (8)”; and

12-22. (8) Pendant une période d’ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;

16. par substitution, à l’annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :

« Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d’autres personnes, nommés par l’une ou l’autre des Chambres afin d’examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu’il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, un comité du Sénat n’est composé que de sénateurs (à distinguer d’un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

Débat.

Avec le consentement du Sénat,
L’honorable sénateur Massicotte dépose sur le bureau ce qui suit :

Comparaison du chapitre 12 du *Règlement du Sénat* avec les amendements proposés par les honorables sénateurs Dean et Massicotte.—Document parlementaire n° 1/43-336S.

Copie d’un amendement à la motion n° 16, sous la rubrique Autres affaires, à être proposé par l’honorable sénateur Massicotte.—Document parlementaire n° 1/43-337S.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l’honorable sénateur Dean,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. dans la version française du point numéro 3, par substitution du nouveau texte proposé par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;

2. au point numéro 5, par suppression du paragraphe c) dans le nouveau texte proposé et en mettant à jour la désignation des autres paragraphes en conséquence;
3. dans la version française du point numéro 14, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l’article « **12-22.** (1) » par « **12-22.** (2) »;
4. dans la version anglaise du point numéro 15, dans la phrase introductive, par substitution des mots « new rules 12-3(7) and (8) » par « new rules 12-22(7) and (8) »;

5. in point number 15, in the proposed new text, by replacing the rule number “12-3. (7)” by “12-22. (7)”.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator McCallum moved, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, for the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Miville-Dechéne moved, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That, given the unanimous declaration of the House of Commons on February 22, 2007, to condemn all forms of human trafficking and slavery, the Senate:

- (a) encourage Canadians to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking; and
- (b) recognize the 22nd day of February as National Human Trafficking Awareness Day.

After debate,

The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

5. au point numéro 15, dans le nouveau texte proposé, par substitution du numéro de l'article « 12-3. (7) » par « 12-22. (7) ».

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice McCallum propose, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les impacts cumulatifs de l'extraction et du développement des ressources, et leurs effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, au nom de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne propose, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que, compte tenu de la déclaration unanime de la Chambre des communes le 22 février 2007 visant à condamner toutes les formes de traite des personnes et d'esclavage, le Sénat :

- a) encourage les Canadiens à sensibiliser davantage la population à l'ampleur de l'esclavage moderne au Canada et à l'étranger ainsi qu'à prendre des mesures pour lutter contre la traite des personnes;
- b) désigne le 22 février Journée nationale de sensibilisation à la traite des personnes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C.:

That the nineteenth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled *Made in Canada: Growing Canada's Value-Added Food Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on July 15, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament, be placed on the Orders of the Day under Other Business, Reports of Committees – Other, for consideration at the next sitting.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Klyne called the attention of the Senate to the unrecognized histories and meaningful contributions of First Nations, Métis and Inuit.

After debate,
The Honourable Senator Duncan moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Richards called the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.

After debate,
The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:14 p.m., the Senate was continued until Tuesday, February 25, 2020, at 2 p.m.)

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p.,

Que le dix-neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts intitulé *Fabriqué au Canada : Faire croître le secteur alimentaire à valeur ajoutée au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 15 juillet 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, soit inscrit à l'ordre du jour sous la rubrique Autres affaires, Rapports de comités – Autres, pour étude à la prochaine séance.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Klyne attire l'attention du Sénat sur les histoires ignorées et les contributions importantes des Premières Nations, des Métis et des Inuits.

Après débat,
L'honorable sénatrice Duncan propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Richards attire l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.

Après débat,
L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 14, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 25 février 2020, à 14 heures.)

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 43rd Parliament)
Thursday, February 20, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2020 (<i>Appropriation Act No. 3, 2019-20</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3rd reading 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	An Act to implement the Agreement between Canada, the United States of America and the United Mexican States			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 20/02/20 Foreign Affairs and International Trade			

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Borrowing Authority Act (Sen. Day)	19/12/10					
S-202	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-203	An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance) (Sen. Joyal, P.C.)	19/12/10					
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	19/12/10					
S-205	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	19/12/11					
S-206	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	19/12/11					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/02/04					
S-209	An Act to Amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	20/02/04					
S-210	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/02/04					
S-211	An Act to enact the Modern Slavery Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	20/02/05					
S-213	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/02/06					
S-214	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/02/18					
S-215	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act (farming exemptions) (Sen. Griffin)	20/02/18					
S-216	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/02/20					
PRIVATE BILLS							
No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act respecting Girl Guides of Canada	20/02/05					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 43^e Législature)

Le jeudi 20 février 2020

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2020 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2019-2020</i>)	19/12/11	19/12/11	—	—	3 ^e lecture 19/12/11	19/12/12 chap. 30/19
C-4	Loi portant mise en œuvre de l'Accord entre le Canada, les États-Unis d'Amérique et les États-Unis mexicains			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 20/02/20		Affaires étrangères et du commerce international	

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts (Sén. Day)	19/12/10					
S-202	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-203	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale) (Sén. Joyal, c.p.)	19/12/10					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhjan)	19/12/10					
S-205	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	19/12/11					
S-206	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	19/12/11					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	19/12/12					
S-208	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/02/04					
S-209	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	20/02/04					
S-210	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/02/04					
S-211	Loi édictant la Loi sur l'esclavage moderne et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	20/02/05					
S-212	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	20/02/05					
S-213	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/02/06					
S-214	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/02/18					
S-215	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre (exemptions pour les activités agricoles) (Sén. Griffin)	20/02/18					
S-216	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/02/20					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi concernant les Guides du Canada	20/02/05					